

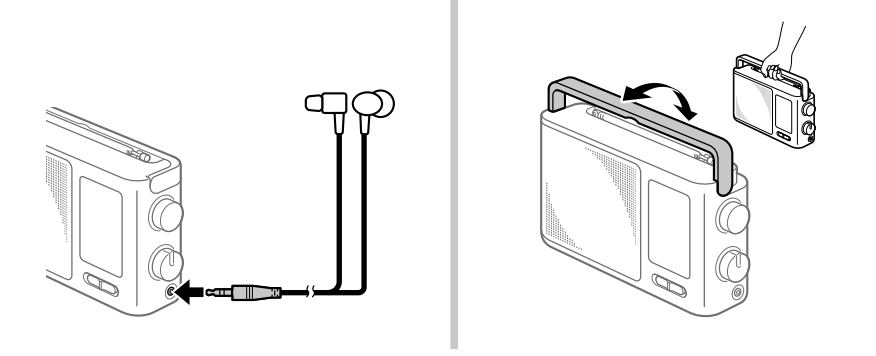
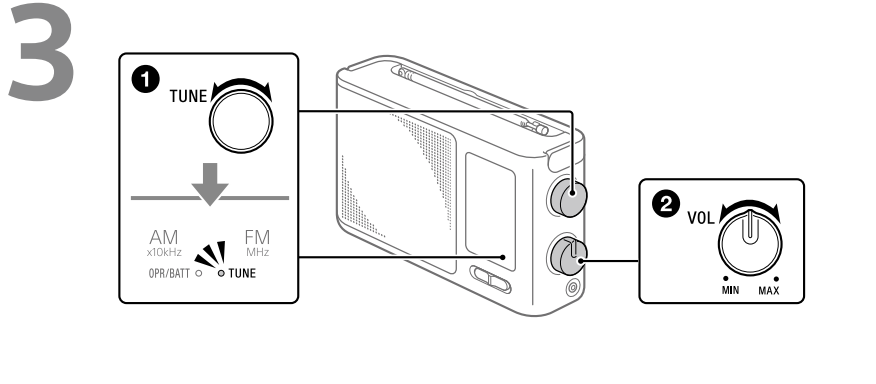
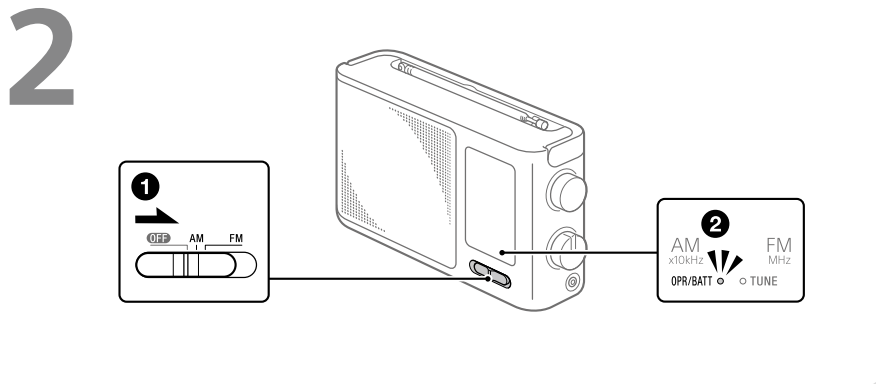
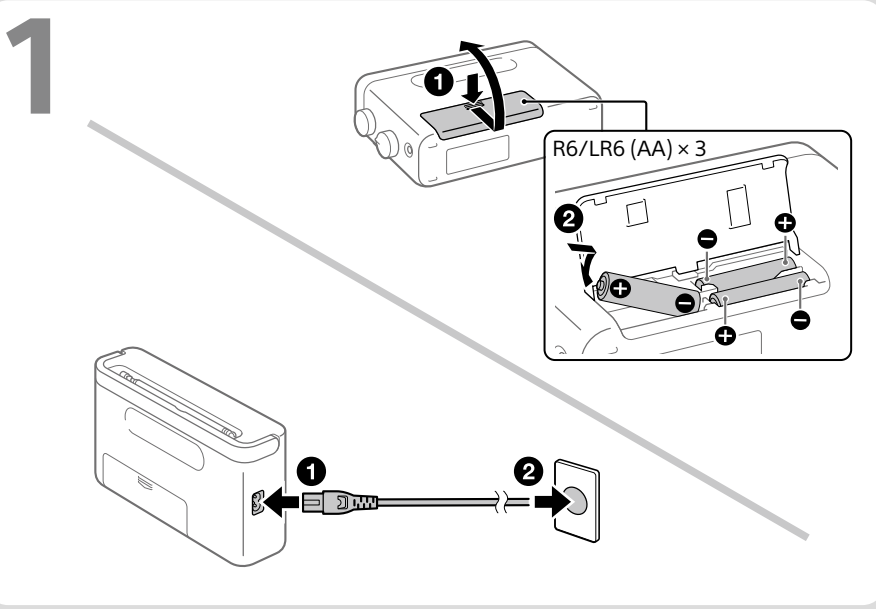
FM/AM Radio

Operating Instructions
Mode d'emploi
Manual de instrucciones
Bedienungsanleitung
Gebruiksaanwijzing

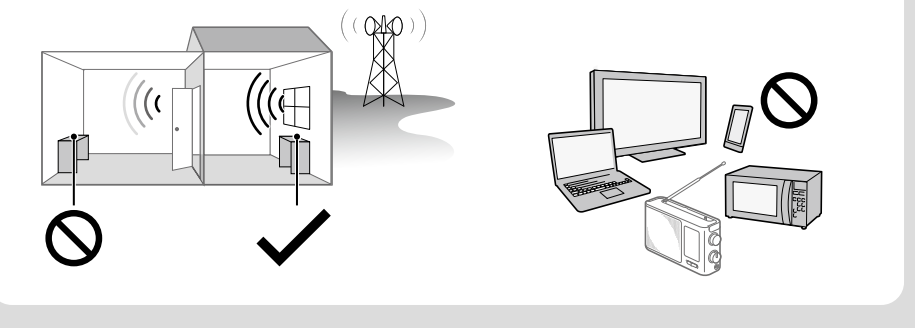
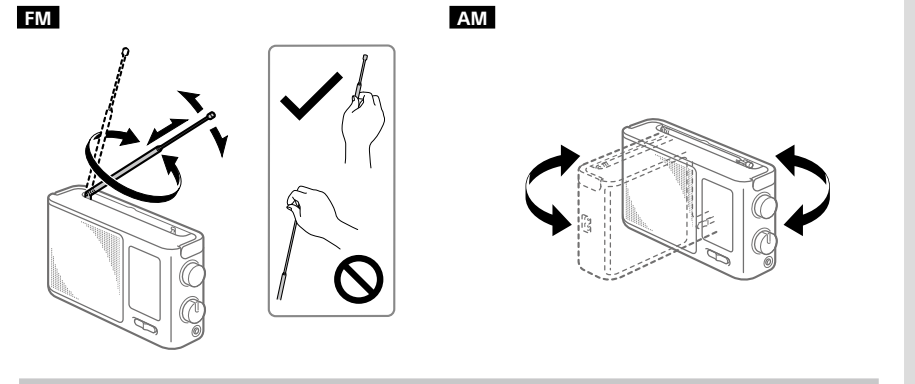
Istruzioni per l'uso
Instruções de operação
Käyttöohjeet
Bruksanvisning



ICF-506



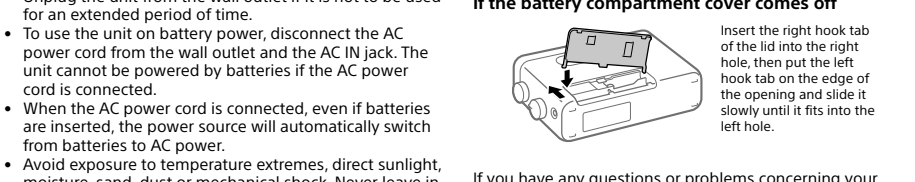
For Better Reception/Pour une meilleure réception/Para mejorar la recepción/ Für besseren Empfang/Voor betere ontvangst/Per una ricezione migliore/ Para uma melhor recepção/Paremmän vastaantot takaamiseksi/För bättre mottagning



English

CAUTION
Risk of explosion if the battery is replaced by an incorrect type.
The validity of the CE marking is restricted to only those countries where it is legally enforced, mainly in the countries EEA (European Economic Area) and Switzerland.
The latest EU Importer Information
This product has been manufactured by or on behalf of Sony Corporation.
EU Importer: Sony Europe B.V.
Inquiries to the EU importer or related to product compliance in Europe should be sent to the manufacturer's authorized representative, Sony Belgium, bijkantoor van Sony Europe B.V., Da Vincilaan 7-D1, 1930 Zaventem, Belgium.

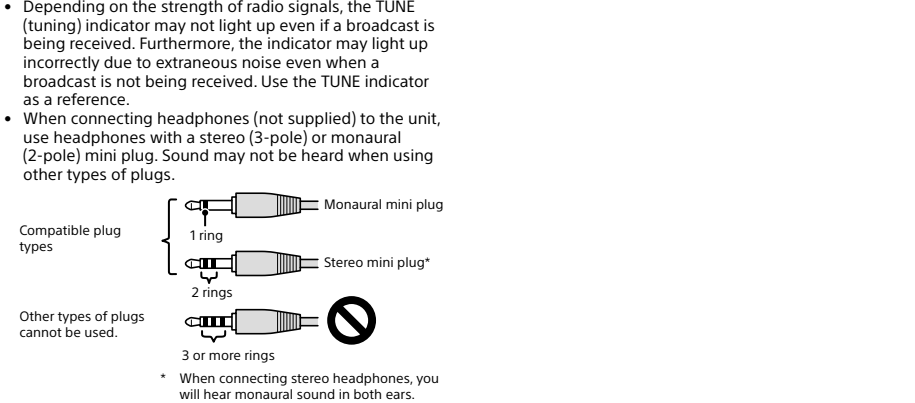
- Precautions**
- Operate the unit on the power sources specified in "Specifications."
 - For AC operation, use the supplied AC power cord; do not use any other cord.
 - Unplug the unit from the wall outlet if it is not to be used for an extended period of time.
 - To use the unit on battery power, disconnect the AC power cord from the wall outlet and the AC IN jack. The unit cannot be powered by batteries if the AC power cord is connected.
 - When the AC power cord is connected, even if batteries are inserted, the power source will automatically switch from batteries to AC power.
 - Avoid exposure to temperature extremes, direct sunlight, moisture, sand, dust or mechanical shock. Never leave in a car parked under the sun.
 - Should anything fall into the unit, remove the batteries, and have the unit checked by qualified personnel before operating it any further.
 - Since a strong magnet is used for the speaker, keep personal credit cards using magnetic coding or spring-wound watches away from the unit to prevent possible damage from the magnet.
 - When the casing becomes soiled, clean it with a soft dry cloth moistened with mild detergent solution.
 - Never use abrasive cleansers or chemical solvents, as they may deform the casing.
 - Make sure not to splash water on the unit. This unit is not waterproof.
 - Always keep this product out of the reach of small children. The headphone cord may become twisted around a child's neck and cause strangulation.
 - Listening with this unit at high volume may affect your hearing. For traffic safety, do not use this unit while driving or cycling.
 - Under certain circumstances, especially when the air is very dry, it is not uncommon to experience a discharge of static electricity, or shock, when your body comes in contact with another object, in this case the ear buds touching your ear(s). The energy from this natural discharge is extremely small and is not emitted by your product but rather a natural environmental occurrence.
 - Depending on the strength of radio signals, the TUNE (tuning) indicator may not light up even if a broadcast is being received. Furthermore, the indicator may light up incorrectly due to extraneous noise even when a broadcast is not being received. Use the TUNE indicator as a reference.
 - When connecting headphones (not supplied) to the unit, use headphones with a stereo (3-pole) or monaural (2-pole) mini plug. Sound may not be heard when using other types of plugs.



If the battery compartment cover comes off

Specifications
Frequency range: FM: 87.5 MHz – 108 MHz/
AM: 531 kHz – 1,602 kHz
Intermediate frequency: FM: 128 kHz/AM: 45 kHz
Speaker: Approx. 10 cm dia., 8 Ω
Output: ♪ (headphones) jack (ø3.5 mm mini jack)
Audio power output: 640 mW
Power requirements: 230 V – 240 V AC, 50 Hz [AC power supply]/4.5 V DC, three R6/LR6 (size AA) batteries
Power consumption in Off mode (AC power supply): 0.5 W
Battery life*: Approx. 35 hours (FM reception)/
Approx. 35 hours (AM reception)
* When listening through the speaker on alkaline batteries manufactured by Sony (LR6SG). The actual battery life varies significantly depending on battery type (such as rechargeable batteries), usage and circumstances.
Dimensions (W/H/D): Approx. 223.5 mm × 126.5 mm × 62 mm (incl. projecting parts)
Mass: Approx. 860 g (incl. batteries)
Supplied accessory*: AC power cord (1)
* Headphones are not included.

Design and specifications are subject to change without notice.



The nameplate and important information concerning safety are located on the bottom exterior.

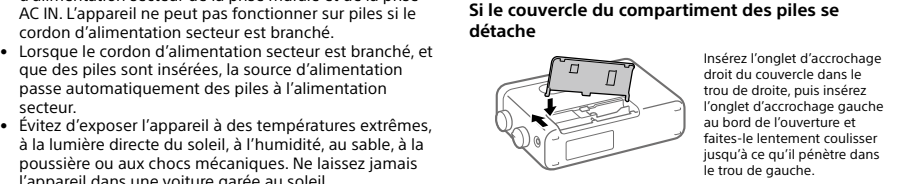
Français

ATTENTION
Risque d'explosion si la batterie est remplacée par un type incorrect.

La validité de la marque CE est limitée aux pays où elle est légalement en application, notamment dans les pays de l'EEE (Espace économique européen) et en Suisse.

Les dernières informations relatives aux importateurs de l'UE
Ce produit a été fabriqué par ou pour le compte de Sony Corporation.
Importateur dans l'UE : Sony Europe B.V.
Les questions basées sur la législation européenne pour l'importateur ou relatives à la conformité des produits doivent être adressées au mandataire : Sony Belgium, bijkantoor van Sony Europe B.V., Da Vincilaan 7-D1, 1930 Zaventem, Belgique.

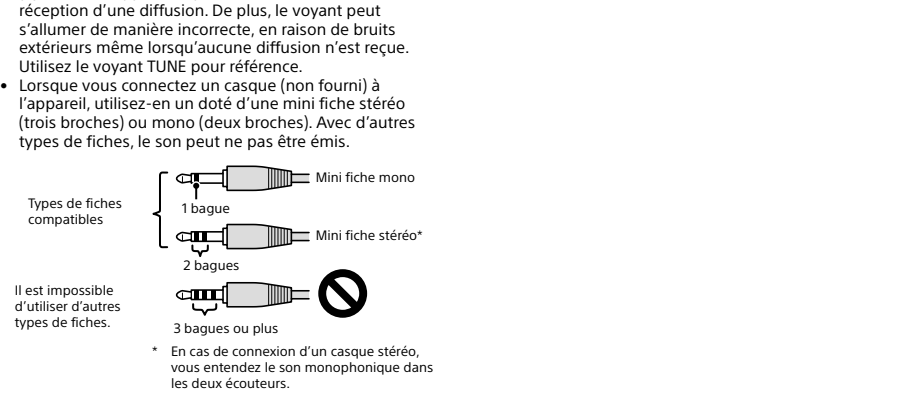
- Précautions**
- N'utilisez l'appareil qu'avec les sources d'alimentation indiquées dans « Caractéristiques ».
 - Pour une utilisation sur secteur, employez le cordon d'alimentation secteur fourni ; n'utilisez pas un autre cordon.
 - Débranchez l'appareil de la prise murale si vous ne prévoyez pas de l'utiliser pendant une longue période.
 - Pour utiliser l'appareil sur piles, débranchez le cordon d'alimentation secteur de la prise murale et de la prise AC IN. L'appareil ne peut pas fonctionner sur piles si le cordon d'alimentation secteur est branché.
 - Lorsque le cordon d'alimentation secteur est branché, et que des piles sont insérées, la source d'alimentation passe automatiquement des piles à l'alimentation secteur.
 - Évitez d'exposer l'appareil à des températures extrêmes, à la lumière directe du soleil, à l'humidité, au sable, à la poussière ou aux chocs mécaniques. Ne laissez jamais l'appareil dans une voiture garée au soleil.
 - Si un objet est introduit dans l'appareil, retirez les piles et faites contrôler l'appareil par du personnel qualifié avant de l'utiliser.
 - Parce qu'un aimant puissant est intégré au haut-parleur, éloignez de l'appareil les cartes de crédit personnelles qui utilisent le codage magnétique et les montres à ressort afin d'éviter toute détérioration due à l'aimant.
 - Lorsque le boîtier devient sale, nettoyez-le avec un chiffon doux et sec, en l'humectant avec une solution détergente douce.
 - N'utilisez jamais de nettoyeurs abrasifs ou de solvants chimiques, car ils pourraient déformer le boîtier.
 - Veillez à ne pas éclabousser l'appareil avec de l'eau. Cet appareil n'est pas étanche.
 - Gardez toujours cet appareil hors de portée des enfants en bas âge. Le cordon du casque peut s'enrouler autour du cou d'un enfant et entraîner un étranglement.
 - Écouter de la musique sur cet appareil à un volume sonore élevé peut affecter votre capacité auditive. Pour des raisons de sécurité, n'utilisez pas cet appareil en conduisant un véhicule ou en roulant à vélo.
 - Dans certains cas, notamment lorsque l'air est très sec, vous pouvez subir une décharge d'électricité statique, ou un choc, lorsque votre corps entre en contact avec un autre objet, dans ce cas lorsque les écouteurs touchent vos oreilles. L'énergie produite par cette décharge naturelle est extrêmement réduite. Elle n'est pas émise par votre équipement, mais il s'agit d'un événement naturel.
 - Selon la puissance des signaux radio, le voyant TUNE (syntonisation) peut ne pas s'allumer même en cas de réception d'une diffusion. De plus, le voyant peut s'allumer de manière incorrecte, en raison de bruits extérieurs même lorsqu'aucune diffusion n'est reçue. Utilisez le voyant TUNE pour référence.
 - Lorsque vous connectez un casque (non fourni) à l'appareil, utilisez-en un doté d'une mini fiche stéréo (trois broches) ou mono (deux broches). Avec d'autres types de fiches, le son peut ne pas être émis.



Si vous avez des questions ou des problèmes concernant votre appareil, veuillez consulter votre revendeur Sony le plus proche.

Caractéristiques
Plage de fréquences : FM : 87,5 MHz – 108 MHz/
AM : 531 kHz – 1 602 kHz
Fréquence intermédiaire : FM : 128 kHz/AM : 45 kHz
Haut-parleur : Env. 10 cm de dia., 8 Ω
Sortie : Fiche ♪ (casque) (mini-fiche de ø 3,5 mm)
Puissance de sortie audio : 640 mW
Puissance requise : 230 V – 240 V CA, 50 Hz (alimentation secteur)/4,5 V CC, trois piles R6/LR6 (format AA)
Consommation électrique en mode Arrêt (alimentation secteur) : 0,5 W
Autonomie des piles* : Env. 35 heures (réception FM)/
Env. 35 heures (réception AM)
* En cas d'écoute sur les haut-parleurs avec des piles alcalines fabriquées par Sony (LR6SG). L'autonomie réelle des piles peut varier beaucoup selon le type (par exemple des batteries rechargeables), l'utilisation et les circonstances.
Dimensions (L/H/P) : Env. 223,5 mm × 126,5 mm × 62 mm (avec les pièces saillantes)
Masse : Env. 860 g (avec les piles)
Accessoire fourni* : Cordon d'alimentation secteur (1)
* Casque non inclus.

La conception et les caractéristiques peuvent être modifiées sans préavis.



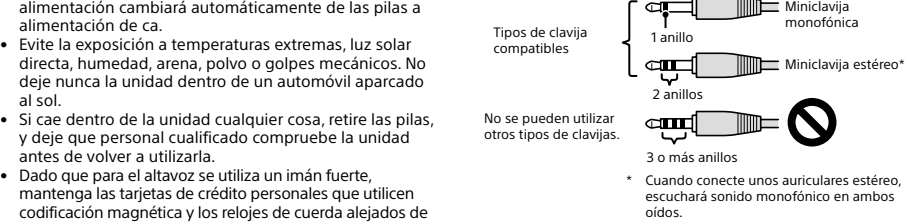
Español

ATENCIÓN
Riesgo de explosión si la pila es reemplazada con una de tipo incorrecto.

La validez de la marca CE se limita solo a los países en los que se aplique legalmente, principalmente en los países del Espacio Económico Europeo (EEE) y Suiza.

La información más reciente sobre el importador a la UE
Este producto ha sido fabricado por, o en nombre de Sony Corporation.
Importador UE: Sony Europe B.V.
Las consultas relacionadas con el Importador a la UE o con la conformidad del producto en Europa deben dirigirse al representante autorizado por el fabricante, Sony Belgium, bijkantoor van Sony Europe B.V., Da Vincilaan 7-D1, 1930 Zaventem, Bélgica.

- Precauciones**
- Utilice la unidad con las fuentes de alimentación especificadas en "Especificaciones".
 - Para operación con ca, utilice el cable de alimentación de ca suministrado; no utilice ningún otro cable.
 - Desenchufe la unidad de la toma de corriente de la pared si no va a ser utilizada durante un periodo de tiempo prolongado.
 - Para utilizar la unidad con alimentación a pilas, desconecte el cable de alimentación de ca de la toma de corriente de la pared y de la toma AC IN. La unidad no se puede alimentar a pilas si el cable de alimentación de ca está conectado.
 - Cuando se conecte el cable de alimentación de ca, aunque las pilas estén insertadas, la fuente de alimentación cambiará automáticamente de las pilas a alimentación de ca.
 - Evite la exposición a temperaturas extremas, luz solar directa, humedad, arena, polvo o golpes mecánicos. No deje nunca la unidad dentro de un automóvil aparcado al sol.
 - Si cae dentro de la unidad cualquier cosa, retire las pilas, y deje que personal cualificado compruebe la unidad antes de volver a utilizarla.
 - Dado que para el altavoz se utiliza un imán fuerte, mantenga las tarjetas de crédito personales que utilicen codificación magnética y los relojes de cuerda alejados de la unidad para evitar posibles daños causados por el imán.
 - Cuando la caja se ensucie, límpiela con un paño suave y seco humedecido con una solución de detergente suave.

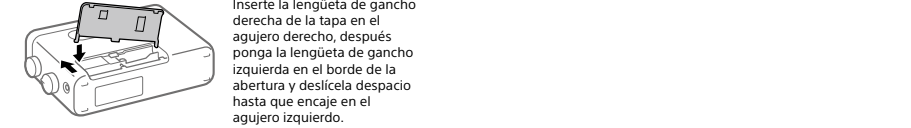


La placa de características y otra información importante relacionada con la seguridad están ubicadas en la parte inferior exterior.

Cuándo se han de reemplazar las pilas
Reemplace todas las tres pilas con otras nuevas cuando el indicador OPR/BATT (operación/pilas) se apague. A medida que las pilas se vayan agotando, el indicador OPR/BATT podrá atenuarse gradualmente antes de apagarse o la interferencia estática podrá volverse más audible. Aunque aún podrá seguir escuchando la radio durante algún tiempo en este estado, por favor reemplace las pilas lo antes posible.
Notas sobre las pilas

- No mezcle una pila vieja con una nueva o mezcle pilas de tipo diferentes.
- Si no va a utilizar la unidad durante largo tiempo, extraiga las pilas para evitar daños por fuga del líquido de las pilas y corrosión.
- Compruebe si las pilas están insertadas en la orientación correcta (⊕ y ⊖), cuando la radio no se encienda después de reemplazar las pilas.
- Las pilas tienen una fecha de caducidad recomendada para un uso apropiado. Cuando utilice pilas caducadas, la duración de las pilas será muy corta. Compruebe la fecha de caducidad de las pilas y si han caducado, reemplácelas con otras nuevas.

Si la tapa del compartimento de las pilas se despende



Si tiene alguna pregunta o problema relacionado con su unidad, le rogamos que consulte con el distribuidor de Sony más cercano.

Deutsch

VORSICHT
Wird die Batterie durch einen falschen Typ ersetzt, besteht Explosionsgefahr.

Die Gültigkeit des CE-Zeichens beschränkt sich ausschließlich auf die Länder, in denen es gesetzlich erforderlich ist, vor allem im EWR (Europäischer Wirtschaftsraum) und die Schweiz.

Aktuelle Informationen zum EU-Importeur
Dieses Produkt wurde von oder für die Sony Corporation hergestellt.
EU Importeur: Sony Europe B.V.
Anfragen an den Importeur oder zur Produktkonformität auf Grundlage der Gesetzgebung in Europa senden Sie bitte an den Bevollmächtigten Sony Belgium, bijkantoor van Sony Europe B.V., Da Vincilaan 7-D1, 1930 Zaventem, Belgien.

Vorsichtsmaßnahmen

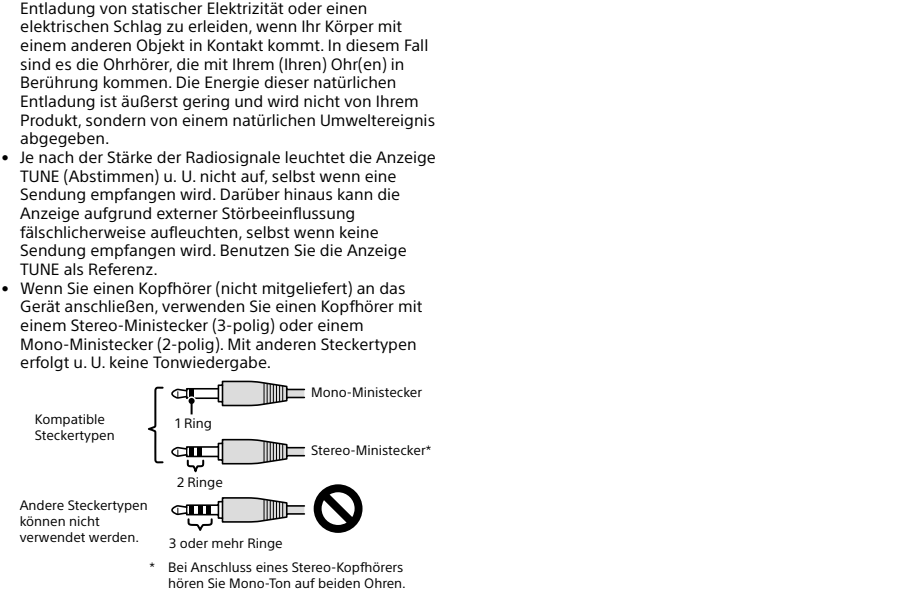
- Betreiben Sie das Gerät mit den in „Technische Daten“ angegebenen Stromquellen.
- Verwenden Sie für Netzstrombetrieb das mitgelieferte Netzkabel und kein anderes Kabel.
- Soll die Anlage längere Zeit nicht benutzt werden, trennen Sie sie von der Netzsteckdose.
- Um das Gerät mit Batteriestrom zu betreiben, trennen Sie das Netzkabel von der Netzsteckdose und der Buchse AC IN ab. Das Gerät kann nicht mit Batterien betrieben werden, wenn das Netzkabel angeschlossen ist.
- Wenn das Netzkabel angeschlossen wird, erfolgt eine automatische Umschaltung der Stromquelle von Batterien auf Netzstrom, selbst wenn Batterien eingelegt sind.
- Setzen Sie das Gerät keinen extremen Temperaturen, direktem Sonnenlicht, Feuchtigkeit, Sand, Staub oder mechanischen Stößen aus. Lassen Sie das Gerät niemals in einem in praller Sonne geparkten Auto liegen.
- Sollte irgend ein Gegenstand in das Gerät fallen, nehmen Sie die Batterien heraus, und lassen Sie das Gerät von qualifiziertem Fachpersonal überprüfen, bevor Sie es weiter benutzen.
- Da ein starker Magnet für den Lautsprecher verwendet wird, halten Sie persönliche Kreditkarten mit Magnetstreifen oder Uhren mit Federaufzug vom Gerät fern, um mögliche Beschädigung durch den Magnet zu vermeiden.
- Wenn das Gehäuse verschmutzt wird, reinigen Sie es mit einem weichen, trockenen Tuch, das Sie mit einer milden Reinigungslösung angefeuchtet haben.
- Verwenden Sie niemals Scheuermittel oder chemische Lösungsmittel, weil sie das Gehäuse verformen können.
- Achten Sie darauf, dass kein Wasser auf das Gerät gespritzt wird. Dieses Gerät ist nicht wasserdicht.
- Bewahren Sie dieses Produkt immer für kleine Kinder unzugänglich auf. Das Kopfhörerkabel kann sich um den Hals eines Kindes wickeln und Strangulation verursachen.
- Hören mit diesem Gerät bei hoher Lautstärke kann Ihr Gehör beeinträchtigen. Benutzen Sie dieses Gerät zur Verkehrssicherheit nicht beim Fahren eines Kraftfahrzeugs oder Fahrrads.
- Unter bestimmten Umständen, besonders wenn die Luft sehr trocken ist, ist es nicht ungewöhnlich, eine Entladung von statischer Elektrizität oder einen elektrischen Schlag zu erleiden, wenn Ihr Körper mit einem anderen Objekt in Kontakt kommt. In diesem Fall sind es die Ohrhörer, die mit Ihrem (Ihren) Ohr(en) in Berührung kommen. Die Energie dieser natürlichen Entladung ist äußerst gering und wird nicht von Ihrem Produkt, sondern von einem natürlichen Umweltreignis abgegeben.
- Je nach der Stärke der Radiosignale leuchtet die Anzeige TUNE (Abstimmen) u. U. nicht auf, selbst wenn eine Sendung empfangen wird. Darüber hinaus kann die Anzeige aufgrund externer Störbeeinflussung fälschlicherweise aufleuchten, selbst wenn keine Sendung empfangen wird. Benutzen Sie die Anzeige TUNE als Referenz.
- Wenn Sie einen Kopfhörer (nicht mitgeliefert) an das Gerät anschließen, verwenden Sie einen Kopfhörer mit einem Stereo-Minstecker (3-polig) oder einem Mono-Minstecker (2-polig). Mit anderen Steckertypen erfolgt u. U. keine Tonwiedergabe.

Falls sich der Batteriefachdeckel löst
Die rechte Klaue des Deckels in das rechte Loch einführen, dann die linke Klaue auf den Rand der Öffnung setzen und langsam verschieben, bis sie im linken Loch sitzt.

Sollten Sie bezüglich Ihres Gerätes Fragen oder Probleme haben, wenden Sie sich an Ihren Sony-Händler.

Technische Daten
Frequenzbereich: UKW: 87,5 MHz – 108 MHz/
AM: 531 kHz – 1 602 kHz
Zwischenfrequenz: UKW: 128 kHz/AM: 45 kHz
Lautsprecher: Ca. 10 cm Durchm., 8 Ω
Ausgang: Buchse ♪ (Kopfhörer) (ø3,5-mm-Minibuchse)
Audio-Ausgangsleistung: 640 mW
Spannungsversorgung: 230 V – 240 V Wechselstrom, 50 Hz (Netzstromversorgung)/4,5 V Gleichstrom, drei R6/LR6-Batterien (Größe AA)
Leistungsaufnahme im Aus-Zustand (Wechselstromversorgung): 0,5 W
Batterienutzungsdauer*: Ca. 35 Stunden (UKW-Empfang)/
Ca. 35 Stunden (AM-Empfang)
* Bei Tonwiedergabe über den Lautsprecher mit Alkalibatterien von Sony (LR6SG). Die tatsächliche Batterienutzungsdauer schwankt je nach Batterietyp (z. B. wiederaufladbare Batterien), Gebrauch und Umständen beträchtlich.
Abmessungen (B/H/T): Ca. 223,5 mm × 126,5 mm × 62 mm (inkl. vorspringende Teile)
Gewicht: Ca. 860 g (inkl. Batterien)
Mitgeliefertes Zubehör*: Netzkabel (1)
* Kopfhörer ist nicht im Lieferumfang enthalten.

Änderungen von Design und technischen Daten vorbehalten.



Das Typenschild und wichtige Informationen bezüglich der Sicherheit befinden sich an der Unterseite.

Nederlands

OPGELET

Gevaar van explosie als de batterij wordt vervangen door een verkeerd type batterij.

De geldigheid van de CE-markering is beperkt tot die landen waar deze markering wettelijk van kracht is, dat wil zeggen hoofdzakelijk in de landen die behoren tot de Europese Economische Ruimte (EER) en Zwitserland.

De meest recente informatie omtrent EU-importeurs

Dit product werd vervaardigd door of in opdracht van Sony Corporation.

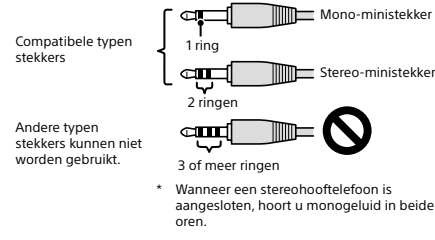
EU-importeur: Sony Europe B.V.

Vragen aan de EU-importeur of met betrekking tot Europese productconformiteit kunnen worden gericht aan de gemachtigde vertegenwoordiger, Sony Belgium, bijkantoor van Sony Europe B.V., Da Vincilaan 7-D1, 1930 Zaventem, België.

Voorzorgsmaatregelen

- Bedien het apparaat met de voedingen vermeld in "Technische gegevens".
- Voor gebruik op wisselstroom gebruikt u het bijgeleverde netsnoer. Gebruik geen enkel ander snoer.
- Koppel het apparaat los van het stopcontact als het gedurende een langere tijd niet gebruikt gaat worden.
- Om het apparaat op batterijvoeding te gebruiken, trekt u de stekker van het netsnoer uit het stopcontact en uit de AC IN-aansluiting. Het apparaat kan niet worden gevoed door batterijen als het netsnoer is aangesloten.
- Als het netsnoer is aangesloten, ondanks dat batterijen zijn geplaatst, zal de voedingsbron automatisch omschakelen naar netsnoervoeding.
- Vermijd blootstelling aan extreme temperaturen, direct zonlicht, vocht, zand, stof en mechanische schokken. Laat het apparaat nooit achter in een auto die in de zon geparkeerd staat.
- Als iets in het apparaat valt, verwijdt u de batterijen en laat u het apparaat controleren door vakbekwaam personeel voordat u het weer bedient.

- Aangezien een sterke magneet wordt gebruikt in de luidspreker, houdt u bankpasjes en een magneetstrip en horloges met een opwindveer uit de buurt van dit apparaat om mogelijke schade door magnetisme te voorkomen.
- Wanneer de behuizing vuil is geworden, maakt u het schoon met een zachte, droge doek die is bevochtigd met een milde-zeepoplossing.
- Gebruik nooit schuumdiddelen of chemische oplosmiddelen omdat deze de behuizing kunnen vernemen.
- Let erop dat u geen water spettert op het apparaat. Dit apparaat is niet waterdicht.
- Houd dit apparaat altijd uit de buurt van kleine kinderen. Het hoofdfoneonsoenroer kan rond de nek van een kind verstrengeld raken en verstikking veroorzaken.
- Als u dit apparaat op een hoog volumenniveau gebruikt, kan uw gehoor worden beschadigd. Omwille van de verkeersveiligheid mag u dit apparaat niet gebruiken tijdens het rijden of fietsen.
- Onder bepaalde omstandigheden, met name wanneer de lucht erg droog is, is het niet ongebruikelijk dat u een ontleding van statische elektriciteit of een schok voelt wanneer uw lichaam in aanraking komt met een ander voorwerp, in dit geval de oortjes die uw oren raken. De energie van deze natuurlijke ontleding is uiterst klein en wordt niet opgewekt door uw apparaat, maar eerder door een natuurlijk omgevingsproces.
- Afhankelijk van de sterkte van de radiosignalen, gaat de TUNE (afstem)-indicator mogelijk niet branden, ondanks dat een uitzending wordt ontvangen. Bovendien, de indicator kan toch gaan branden als gevolg van buitensporige ruis ondanks dat geen uitzending wordt ontvangen. Gebruik de TUNE-indicator ter referentie.
- Als u een hoofdfonefoon (niet bijgeleverd) aansluit op het apparaat, gebruikt u een hoofdfonefoon met stereo- (3-polige) of mono- (2-polige) ministecker. Bij gebruik van een ander type stekker, wordt mogelijk geen geluid voortgebracht.



- Het typeplaatje en belangrijke veiligheidsinformatie bevinden zich op de onderkant van het apparaat.

Italiano

ATTENZIONE

Rischio di esplosione se la batteria viene sostituita con una di tipo non corretto.

La validità del marchio CE è limitata ai soli paesi dove esso è legalmente applicabile, in particolare i paesi dello Spazio economico europeo (SEE) e la Svizzera.

Informazioni più recenti sull'importatore UE

Questo prodotto è stato fabbricato da o per conto di Sony Corporation.

Importatore UE: Sony Europe B.V.

Richieste all'importatore UE o relative alla conformità di prodotto in Europa devono essere indirizzate al rappresentante autorizzato del costruttore, Sony Belgium, bijkantoor van Sony Europe B.V., Da Vincilaan 7-D1, 1930 Zaventem, in Belgio.

Precauzioni

- Far funzionare l'unità con le fonti di alimentazione specificate in "Dati tecnici".
- Per il funzionamento con CA, usare il cavo di alimentazione CA in dotazione; non utilizzare cavi diversi.
- Se si prevede di non utilizzare l'unità per un periodo di tempo prolungato, scollegare l'unità dalla presa a muro.
- Per utilizzare l'unità alimentata dalla batteria, scollegare il cavo di alimentazione CA dalla presa a muro e la presa AC IN. L'unità non può essere alimentata dalle batterie se è collegato il cavo di alimentazione CA.
- Quando è collegato il cavo di alimentazione CA, anche se sono inserite le batterie, la fonte di alimentazione passerà automaticamente dalle batterie alla corrente alternata della presa a muro.
- Evitare l'esposizione ad estremi di temperatura, alla luce diretta del sole, all'umidità, alla sabbia, alla polvere o a colpi meccanici. Non lasciare mai in un'auto parcheggiata al sole.

Wanneer moeten de batterijen worden vervangen?

Vervang alle drie batterijen door nieuwe wanneer de OPR/BATT (bediening/batterij) indicator uit gaat. Naar mate de batterijen leeg raken, brandt de OPR/BATT indicator geleidelijk zwakker voordat hij uit gaat, of kan de ruis van de radio luider worden. Ondanks dat u de radio in deze situatie nog enige tijd kan gebruiken, dient u de batterijen zo spoedig mogelijk te vervangen.

Opmerkingen over batterijen

- Gebruik niet tegelijkertijd een oude en een nieuwe batterij, of verschillende typen batterijen.
- Als u het apparaat gedurende een lange tijd niet gaat gebruiken, haalt u de batterijen eruit om schade als gevolg van lekkende batterijen en corrosie te voorkomen.
- Controleer of de batterijen in de correcte richting (☉ en ☿) zijn geplaatst wanneer de radio niet kan worden ingeschakeld nadat de batterijen zijn vervangen.
- Batterijen hebben een aanbevolen houdbaarheidsdatum voor goed gebruik. Wanneer batterijen worden gebruikt die over de houdbaarheidsdatum zijn, zal de levensduur van de batterijen extreem kort zijn. Controleer de houdbaarheidsdatum op de batterijen, en wanneer deze voorbij is, vervangt u ze door nieuwe.

Als het deksel van het batterijvak eraf komt



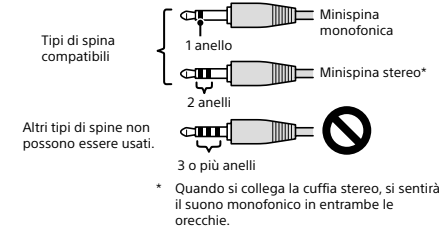
Als u vragen of problemen hebt aangaande dit apparaat, neem dan contact op met de dichtstbijzijnde Sony-dealer.

Technische gegevens

Frequentiebereik: FM: 87,5 MHz – 108 MHz/ AM: 531 kHz – 1.602 kHz
Middenfrequentie: FM: 128 kHz/AM: 45 kHz
Luidspreker: Diameter: ong. 10 cm; Impedantie: 8 Ω
Uitgang: ∅ (hoofdfonefoon)-aansluiting (ø 3,5 mm, mini-aansluiting)
Audio-uitgangsvermogen: 640 mW
Voedingsvereisten: 230 V - 240 V wisselstroom, 50 Hz (wisselstroomvoeding)/4,5 V gelijkstroom, drie R6/LR6-batterijen (formaat AA)
Stroomverbruik in de stand Uit: (wisselstroomvoeding): 0,5 W
Levensduur van batterijen*: Ong. 35 uur (FM-ontvangst)/ Ong. 35 uur (AM-ontvangst)
* Bij luisteren via de luidspreker met alkalinebatterijen gemaakt door Sony (LR6SG). De werkelijke levensduur van de batterijen verschilt aanmerkelijk afhankelijk van het type batterij (zoals oplaadbare batterijen) en de omstandigheden.
Afmetingen (b/h/d): Ong. 223,5 mm x 126,5 mm x 62 mm (incl. uitstekende delen)
Gewicht: Ong. 860 g (incl. batterijen)
Bijgeleverde accessoires*: Netsnoer (1)
* De hoofdfonefoon is niet inbegrepen.

Het ontwerp en de technische gegevens zijn onderhevig aan veranderingen zonder voorafgaande kennisgeving.

- Quando si collega la cuffia (non in dotazione) all'unità, usare la cuffia con una minispina stereo (a 3 poli) o monofonica (a 2 poli). Il suono potrebbe non sentirsi quando si usano altri tipi di spine.



- La targhetta e le informazioni importanti che riguardano la sicurezza si trovano sul fondo all'esterno.

Quando sostituire le batterie

Sostituire tutte e tre le batterie con altre nuove quando l'indicatore OPR/BATT (accensione/batteria) si spegne. Con lo scaricarsi delle batterie, la luminosità dell'indicatore OPR/BATT si può affievolire gradualmente prima di spegnersi, oppure può aumentare il volume dei rumori statici della radio. Benché in questo stato sia ancora possibile utilizzare la radio per qualche tempo, è consigliabile sostituire le batterie prima possibile.

Note sulle batterie

- Non mischiare una batteria vecchia con una nuova o mischiare diversi tipi di batteria.
- Quando non si intende usare l'unità per molto tempo, rimuovere le batterie per evitare danni dalla perdita di liquido delle batterie e dalla corrosione.
- Controllare che batterie siano inserite con l'orientamento corretto (☉ e ☿) quando la radio non si accende dopo la sostituzione delle batterie.
- Le batterie hanno una data di scadenza consigliata per l'uso appropriato. Quando si usano le batterie scadute, la durata della batteria sarà molto breve. Controllare la data di scadenza sulle batterie e se sono scadute, sostituirle con altre nuove.

Português

ATENÇÃO

Risco de explosão se a pilha for substituída por uma de tipo incorreto.

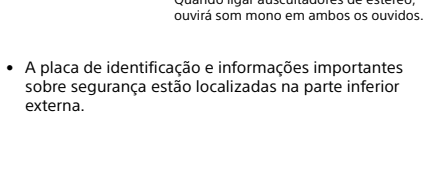
A validade da marca CE é limitada aos países onde a marca é obrigatória por lei, sobretudo nos países do EEE (Espaço Económico Europeu) e na Suíça.

Informação mais recente de importador para a UE

Este produto foi fabricado por ou em nome da Sony Corporation.
Importador na UE: Sony Europe B.V.
Questões ao importador ou às relações com a conformidade do produto na Europa devem ser enviadas ao representante autorizado do fabricante, Sony Belgium, bijkantoor van Sony Europe B.V., Da Vincilaan 7-D1, 1930 Zaventem, Bélgica.

Precauções

- Opere a unidade nas fontes de alimentação especificadas em "Especificações".
- Para operação em CA, utilize o cabo de alimentação CA fornecido; não utilize qualquer outro cabo.
- Desligue a unidade da tomada de parede se não for utilizada durante um longo período de tempo.
- Para utilizar a unidade alimentada a pilhas, desligue o cabo de alimentação CA da tomada de parede e da tomada AC IN. A unidade não pode ser alimentada a pilhas se o cabo de alimentação CA estiver ligado.
- Quando o cabo de alimentação CA estiver ligado, mesmo se as pilhas estiverem inseridas, a fonte de alimentação comutará automaticamente de pilhas para alimentação CA.
- Evite a exposição a extremos de temperatura, luz solar direta, humidade, areia, poeira ou choque mecânico. Nunca deixe dentro de um carro estacionado ao sol.
- Caso algo caia dentro da unidade, retire as pilhas e envie a unidade para ser inspecionada por pessoal qualificado antes de voltar a operá-la.
- Visto que o altifalante possui um iman forte, mantenha cartões de crédito pessoais com codificação magnética ou relógios de corda afastados da unidade para evitar possíveis danos do iman.
- Quando a caixa ficar suja, limpe-a com um pano seco macio, humedecido com uma solução de detergente suave.
- Nunca use produtos de limpeza abrasivos nem solventes químicos, porque podem deformar a caixa.
- Certifique-se de que não salpica água na unidade. Esta unidade não é à prova de água.
- Mantenha sempre este produto fora do alcance de crianças pequenas. O cabo do auscultador pode enrolar-se em torno do pescoço da criança e provocar estrangulamento.
- Ouvir som com esta unidade com volume de som elevado pode afetar a sua audição. Para segurança rodoviária, não utilize esta unidade durante a condução ou quando andar de bicicleta.
- Em determinadas circunstâncias, especialmente quando o ar estiver muito seco, não é raro que sinta uma descarga de eletricidade estática ou choque, quando o seu corpo entrar em contacto com outro objeto, neste caso os auriculares a tocarem na sua orelha(s). A energia desta descarga natural é extremamente pequena e não é emitida pelo seu produto, mas trata-se antes de uma ocorrência natural do ambiente.
- Dependendo da força dos sinais de rádio, o indicador TUNE (sintonização) poderá não acender mesmo se uma emissão estiver a ser recebida. Além disso, o indicador pode acender incorretamente devido a interferências mesmo quando uma emissão não estiver a ser recebida. Use o indicador TUNE como referência.
- Quando ligar auscultadores (não fornecidos) à unidade, use auscultadores com uma mini ficha estéreo (3 polos) ou mono (2 polos). O som pode não ser ouvido quando usar outros tipos de fichas.



- A placa de identificação e informações importantes sobre segurança estão localizadas na parte inferior externa.

Se il coperchio dello scomparto delle batterie si stacca



Se si hanno domande o problemi riguardanti l'unità, rivolgersi al rivenditore Sony più vicino.

Dati tecnici

Gama di frequenza: FM: 87,5 MHz – 108 MHz/ AM: 531 kHz – 1.602 kHz
Frequenza intermedia: FM: 128 kHz/AM: 45 kHz
Diffusore: Circa 10 cm diam., 8 Ω
Uscita: Presa ∅ (cuffie) (minipresa ø 3,5 mm)
Potenza di uscita audio: 640 mW
Requisiti di alimentazione: 230 V - 240 V CA, 50 Hz (alimentazione CA)/4,5 V CC, tre batterie R6/LR6 (formato AA)
Consumo energetico in modalità Spento (alimentazione CA): 0,5 W
Durata delle batterie*: Circa 35 ore (ricezione FM)/ Circa 35 ore (ricezione AM)
* Quando si ascolta attraverso il diffusore alimentato da batterie alcaline prodotte da Sony (LR6SG). La durata reale delle batterie varia in modo significativo a seconda del tipo di batteria (come le batterie ricaricabili), l'uso e le circostanze.
Dimensioni (L/A/P): Circa 223,5 mm x 126,5 mm x 62 mm (include le parti sporgenti)
Peso: Circa 860 g (include le batterie)
Accessori in dotazione*: Cavo di alimentazione CA (1)
* Le cuffie non sono incluse.

Design e dati tecnici sono soggetti a modifiche senza preavviso.

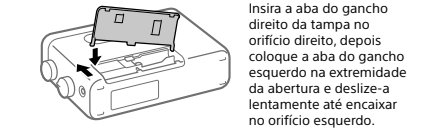
Quando substituir as pilhas

Substitua todas as três pilhas por novas quando o indicador OPR/BATT (operação/pilha) se apagar. À medida que as pilhas descarregam, o indicador OPR/BATT pode obscurecer gradualmente antes de se apagar ou o ruído estático do rádio pode aumentar. Embora possa continuar a usar o rádio durante algum tempo nesta condição, substitua as pilhas o mais rapidamente possível.

Notas sobre as pilhas

- Não misture uma pilha velha com uma nova nem misture diferentes tipos de pilhas.
- Quando não usar a unidade durante um longo período de tempo, retire as pilhas para evitar danos causados pelo vazamento e corrosão da pilha.
- Verifique se as pilhas estão inseridas no sentido correto (☉ e ☿) quando o rádio não ligar após a substituição da pilha.
- As pilhas têm um prazo de validade recomendado para uso correto. Quando usar pilhas fora do prazo de validade, a durabilidade da pilha será extremamente curta. Verifique a data de validade das pilhas e, se tiver expirado, substitua-as por novas.

Se a tampa do compartimento das pilhas sair



Se tiver dúvidas ou problemas relativos à sua unidade, consulte o seu revendedor Sony mais próximo.

Especificações

Gama de frequência: FM: 87,5 MHz – 108 MHz/ AM: 531 kHz – 1.602 kHz
Frequência intermédia: FM: 128 kHz/AM: 45 kHz
Altifalante: Aprox. 10 cm dia., 8 Ω
Saída: Tomada ∅ (auscultadores) (mini tomada ø3,5 mm)
Saída da potência de áudio: 640 mW
Requisitos de potência: 230 V - 240 V CA, 50 Hz (fonte de alimentação CA)/4,5 V CC, três pilhas R6/LR6 (tamanho AA)
Consumo de energia no modo Desligado (fonte de alimentação CA): 0,5 W
Durabilidade da bateria*: Aprox. 35 horas (recepção FM)/ Aprox. 35 horas (recepção AM)
* Quando ouvir som através do altifalante com pilhas alcalinas fabricadas pela Sony (LR6SG). A duração efetiva das pilhas varia significativamente, dependendo do tipo de pilhas (como, por exemplo, pilhas recarregáveis), utilização e circunstâncias.

Dimensões (L/A/P): Aprox. 223,5 mm x 126,5 mm x 62 mm (incl. partes salientes)
Peso: Aprox. 860 g (incl. pilhas)
Acessório fornecido*: Cabo de alimentação CA (1)
* Os auscultadores não estão incluídos.

O desenho e especificações estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

Suomi

VARO

Räjähdyksaara, jos paristo vaihdetaan väärään tyyppiin.

CE-merkinnän voimassaolo rajoittuu vain niihin maihin, joissa se pannaan lakisääteisesti täytäntöön, eli pääasiassa ETA-maissa (Euroopan talousalueella) ja Sveitsissä.

Uusimmat EU-maahantuojatiedot

Tämä tuote on valmistettu Sony Corporation toimesta tai puolesta.

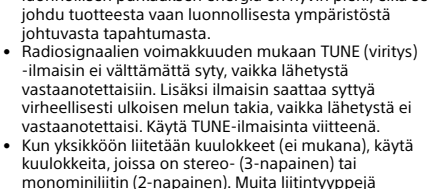
EU-maahantuoja: Sony Europe B.V.

EU-maahantuojalle osoitetut tiedustelut tai tuotteen Euroopan vaatimustenmukaisuuteen liittyvät tiedustelut tuliee osoittaa valmistajan valtuutetulle edustajalle: Sony Belgium, bijkantoor van Sony Europe B.V., Da Vincilaan 7-D1, 1930 Zaventem, Belgia.

Varotoimet

- Käytä yksikköä ”Tekniset tiedot” määritettyjen virtälähteiden kanssa.
- Verkkovirtaa käytettäessä käytä toimitettua virtajohtoa. Älä käytä muita johtoja.
- Irrota yksikkö pistorasiasta, jos yksikköä ei aiota käyttää pitkään aikaan.
- Jos haluat käyttää yksikköä paristovirralla, irrota virtajohto pistorasiasta ja AC IN -liittimestä. Yksikköä ei voi käyttää paristovirralla, jos virtajohto on kytketty.
- Kun virtajohto on kytketty, virtälähde vaihtuu automaattisesti paristosta verkkovirtaan, vaikka paristot olisi asennettu.
- Vältä alustamista äärimmäsille lämpötiloille, suoralle auringonvalolle, kosteudelle, hiekalle, pölylle tai mekaanisille iskuille. Älä koskaan jätä auringonvaloon pysäköityn autoon.
- Jos yksikköön putoaa jotain, irrota paristot ja tarkistuta yksikkö huoltoliikkeessä ennen käytön jatkamista.
- Koske kuitiutimessa käytetään voimakasta magneettia, pidä magneettijuuvia käyttävät luotokortit tai jousitoimitet kellot etäällä yksiköstä, jotta magneetti ei vaurioitu.
- Jos kotelo likaantuu, puhdista se pehmeällä kuivalla liinalla, joka on kostutettu miedolla pesuaineliuoksella.
- Älä koskaan käytä hankaavia puhdistusaineita tai kemiallisia liuottimia, koska ne saattavat vahingoittaa koteloa.

- Varo roiskuttamasta vettä yksikön päälle. Yksikkö ei ole vesitiivis.
- Pidä tuote aina pikkulasten ulottumattomissa. Kuulokkeen johto voi kiertyä lapsen kaulan ympärille ja aiheuttaa kuristumisen.
- Yksikön kuuntelu suurella äänenvoimakkuudella voi vaikuttaa kuuloon. Liikenneturvallisuuden vuoksi älä käytä yksikköä, kun ajat autoa tai pyöräilet.
- Tietyissä olosuhteissa, etenkin ilman ollessa hyvin kuivaa, saattaa esiintyä staattisen sähkön purkauksia tai iskuja, kun kehosi koskettaa muuta esinettä, tässä tapauksessa kuulokkeiden kosketaessa korvia. Tämän luonnollisen purkauksen energia on hyvin pieni, eikä se johdu tuotteesta vaan luonnollisesta ympäristöstä johtuvasta tapahtumasta.
- Radiosignaalien voimakkuuden mukaan TUNE (viritys) -ilmaisin ei välttämättä syty, vaikka lähestytä vastaanotettaisiin. Lisäksi ilmaisın saattaa syttyä virheellisesti ulkoisen melun takia, vaikka lähestytä ei vastaanotettaisi. Käytä TUNE-ilmaisinta viitteenä.
- Kun yksikköön liitetään kuulokkeet (ei mukana), käytä kuulokkeita, joissa on stereo- (3-napainen) tai monominiliitin (2-napainen). Muita liittintyyppejä käytettäessä ääntä ei välttämättä kuulu.



- Nimikilpi ja tärkeät turvallisuustietoja on laitteen pohjassa.

Paristojen vaihtamisajankohta

Vaihda kaikki kolme paristoa uusiin, kun OPR/BATT (toiminta/paristo) -ilmaisın sammuu. Paristojen tyhjentymässä OPR/BATT-ilmaisın saattaa himmentyä vähitellen ennen sammumista, tai radion häiriöt voivat muuttua voimakkaammiksi. Vaikka radiota voi ehkä käyttää jonkin aikaaın tässä tilassa, vaihda paristot mahdollisimman pian.

Paristoihin liittyviä huomautuksia

- Älä sekoita vanhoja ja uusia paristoja keskenään äläkä käytä erityyppisiä paristoja yhdessä.
- Jos yksikköä ei käytetä pitkään aikaan, poista paristot välttääksesi paristovuodon ja korroosion aiheuttamat vahingot.
- Tarkista, että paristot on asetettu oikein päin (☉ ja ☿), jos radio ei kytkedyt päälle paristojen vaihdon jälkeen.
- Paristoilla on suositeltu viimeinen käyttöpäivä asianmukaista käyttöä varten. Vanhentuneiden paristojen käyttöä on hyvin lyhyt. Tarkista paristojen viimeinen käyttöpäivä ja vaihda ne, jos ne ovat vanhentuneet.

Jos paristotilan kansi irtoaa



Jos yksikön käytössä ilmenee kysymyksiä tai ongelmia, ota yhteys lähimpään Sony:n jälleenmyyjään.

Tekniset tiedot

Taajuusalue: FM: 87,5 MHz – 108 MHz/ AM: 531 kHz – 1 602 kHz
Välitaajuus: FM: 128 kHz/AM: 45 kHz
Kaiutin: Halkaisija noin 10 cm, 8 Ω
Lähtö: ∅ (kuuloke)-pistoke (3,5 mm n minipistoke)
Äänen lähtöteho: 640 mW
Virtavaatimukset: 230 V - 240 V AC, 50 Hz (vaihtosähköteholähde)/4,5 V DC, kolme R6/LR6-paristoa (AA-koko)
Virtankulutus Off-tilassa (vaihtovirtalähde): 0,5 W
Paristojen kesto*: Noin 35 tuntia (FM-vastaanotto)/ Noin 35 tuntia (AM-vastaanotto)
* Kun kuunnellaın kaitiimen kautta käyttämällä Sony:n valmistamia alkaliparistoja (LR6SG). Paristojen todellinen kesto vaihtelee huomattavasti paristotyyppin (esim. ladattavat paristot), käytön ja olosuhteiden mukaan.
Mitat (L/K/S): Noin 223,5 mm x 126,5 mm x 62 mm (ulkonevat osat mukaan lukien)
Paino: Noin 860 g (paristot mukaan lukien)
Toimitettu tarvikke: Virtajohto (1)
* Kuulokkeet eivät sisälly toimitukseen.

Ulkonäköä ja teknisiä ominaisuuksia voidaan muuttaa ilman eri ilmoitusta.

Svenska

SE UPPI!

Risk för explosion om batteriet byts ut mot ett batteri av fel typ.

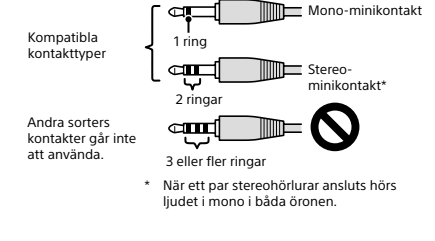
CE-märkningen är giltig endast i de länder där den är obligatorisk enligt lag, huvudsakligen i EES-länderna (europeiska ekonomiska samarbetsområdet) och Schweiz.

Senaste EU-importörinformatioren

Den här produkten har tillverkats av, eller på uppdrag av Sony Corporation.
EU-importör: Sony Europe B.V.
Frågor till EU-importören eller frågor som rör produkternas överensstämmelse i Europa skall sändas till tillverkarens auktoriserade representant, Sony Belgium, bijkantoor van Sony Europe B.V., Da Vincilaan 7-D1, 1930 Zaventem, Belgien.

Försiktighetsåtgärder

- Använd enbart de strömkällor som anges under "Tekniska data" för att driva apparaten.
- Använd bara den medföljande nätkabeln för att driva apparaten med nätström. Använd ingen annan kabel.
- Drä ut apparatens stickkontakt ur vägguttaget om apparaten inte ska användas på länge.
- Koppla loss nätkabeln både från vägguttaget och från AC IN-uttaget när apparaten ska drivas på batteri. Apparaten går inte att driva på batteri när nätkabeln är ansluten.
- När nätkabeln ansluts ändras strömkällan automatiskt från batteri till nätdrift, även om batterier är isatta.
- Undvik att utsätta apparaten för extrema temperaturer, solsken, fukt, sand, damm eller mekaniska stötar. Låt aldrig apparaten ligga kvar i en bil som står parkerad i solen.
- Om det skulle komma in föremål eller vätska i apparaten, så ta ut batterierna och låt sedan kvalificerad personal se över apparaten innan du använder den igen.
- Högtalaren innehåller en stark magnet. Undvik därför att lägga magnetkodade kreditkort eller fäderuppsdragna klockor i närheten av apparaten för att förhindra risken för magnetiska skador.
- Om höljiet blir smutsigt, så torka rent det med en mjuk duk som fuktats med mild rengöringslösning.
- Använd aldrig slipande rengöringsmedel eller kemiska lösningsmedel, eftersom höljét då kan bli deformerat.
- Var noga med att aldrig stänka vatten på anläggningen. Anläggningen är inte venttätt.
- Håll alltid denna produkt utom räckhåll för små barn. Hörlurssladden kan vira sig runt ett barns hals så att barnet kvävs.
- Lysning på hög volym från den här apparaten kan leda till hörselskador. Tänk på trafiksäkerheten och använd inte den här apparaten medan du kör eller cyklar.
- Under somliga förhållanden, framför allt när luften är väldigt torr, händer det ibland att man utsätts för en stöt på grund av statisk elektricitet när kroppen kommer i kontakt med ett annat föremål, i det här fallet öronpropparna i öronen. Energimängden vid denna urladdning är ytterst liten och alstras inte av produkten, utan är snarare ett naturligt fenomen.
- Beroende på radiosignalstyrkan kan det hända att TUNE (stationsinställning)-indikatorn inte tänds även om en sändning tas emot. Det kan även hända att indikatorn tänds felaktigt på grund av yttre störningar, trots att ingen sändning tas emot. Använd TUNE-indikatorn bara som ett riktmärke.
- Om du vill ansluta ett par hörlurar (medföljer ej) till den här apparaten, så använd hörlurar med en minikontakt i stereo (3 poler) eller mono (2 poler). Om någon annan kontakt används kan det hända att det inte hörs något ljud.



- Det sitter en märkplatta och viktig säkerhetsinformation på apparatens undersida.

När batterierna behöver bytas ut

Byt ut alla tre batterierna mot nya när OPR/BATT (ström/ batteri)-indikatorn slocknar. Efterhand som batterierna laddas ur kan det hända att OPR/BATT-indikatorn gradvis lyser svagare innan den slocknar helt, eller att störningar från radion ökar. Även om det fortfarande går att använda radion en stund i det läget bör du byta batterier så snart som möjligt.

Att observera angående batterier

- Blånda inte gamla och nya batterier eller olika sorters batterier.
- Ta ut batterierna om apparaten inte ska användas på länge för att undvika skador på grund av batteriläckage eller rost.
- Om radion inte slås på efter batteribytet så kontrollera att batteriena är isatta vända på rätt håll (☉ och ☿).
- Batterier har ett rekommenderat bäst före-datum. Om utgångna batterier används varar de bara ett kort tag. Kontrollera batteriernas bäst före-datum, och byt ut dem om de är utgångna.

Om locket till batterifacket lossnar



Om du har några frågor eller det uppstår något problem med apparaten, så kontakta närmaste Sony-handlare.

Tekniska data

Frekvensområde: FM: 87,5 MHz – 108 MHz/ AM: 531 kHz – 1 602 kHz
Mellanfrekvens: FM: 128 kHz/AM: 45 kHz
Högtalare: Ca. 10 cm diam., 8 Ω
Utgång: ∅ (hörlurs)-uttag (ø3,5 mm miniuuttag)
Utteffekt: